

Ба 177

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
КНИЖНЫЙ ФОНД.

2135

Е. Ө. Карскій.

БѢЛОРУССЫ.



ТОМЪ I.

ВВЕДЕНИЕ ВЪ ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКА И НАРОДНОЙ
СЛОВЕСНОСТИ.

СЪ ПРИЛОЖЕНЕМЪ ДВУХЪ КАРТЪ.



ВАРШАВА.

Типографія Варшавскаго Учебнаго Округа.

Краковское Предмѣстье, № 3.

1903.

Ба 177

В. П. ...
1904 г.

Печатать разрѣшаю.

Г. Вильна, Ноября 19 дня 1903 г.

■ *Генералъ-Дейтенантъ* Кн. Святополкъ Мирскій.

Выпускаемая въ свѣтъ настоящую книгу, авторъ имѣлъ въ виду дать пособіе лицамъ, приступающимъ къ изученію бѣлорускаго нарѣчія и народной поэзіи. Непосредственно настоящее введеніе служитъ I-мъ томомъ задуманнаго авторомъ труда по исторіи бѣлорускаго нарѣчія (фонетика, морфологія и синтаксисъ). Въ тѣсной связи съ указанной цѣлью находится и другая: дать указатель матеріаловъ для крайне необходимыхъ словарей по бѣлорусскому нарѣчію. Имѣющійся бѣлорусскій словарь Носовича очень неудовлетворителенъ во всѣхъ отношеніяхъ (ср. стр. 251 — 253), между тѣмъ надобность въ научномъ словарѣ живого бѣлорускаго нарѣчія и въ особомъ словарѣ стараго западнорускаго языка очевидна для каждаго занимающагося исторіей русскаго языка, югозападной литературой, западнорусскою исторіей и этнографіей, а также и для разныхъ практическихъ цѣлей. Прежде чѣмъ приступить къ составленію такихъ словарей, необходимо точно уяснить себѣ область бѣлорускаго племени, намѣтить основные элементы, вошедшіе въ составъ языка, привести въ извѣстность и критически оцѣнить имѣющіеся лингвистическіе матеріалы: все это авторъ и хотѣлъ дать въ настоящей книгѣ. Указаніе границъ иллюстрировано приложенной этнографической картой, иноземныя вліянія подтверждаются разсмотрѣніемъ соответствующихъ словарныхъ заимствованій. Настоящее введеніе можетъ быть полезнымъ и при этнографическомъ изученіи бѣлорускаго племени въ обширномъ смыслѣ слова. Въ этомъ отношеніи уже немало потрудились, но еще больше предстоитъ

сдѣлать. Быть бѣлорусса, при всей его несложности, представляетъ массу пережитковъ глубокой старины не только общерусской, но и общеславянской. И историкъ народной жизни и юристъ найдеть здѣсь для себя много цѣнныхъ и интересныхъ особенностей. Знакомясь съ ними, иногда невольно забываешь, что дѣло происходитъ въ XX вѣкѣ: передъ вами выступаетъ жизнь доисторическихъ обитателей верхняго Днѣпра, Зап. Двины и Пѣмана. Однако, чтобы подчасъ не приписывать себѣ неожиданныхъ открытій, а иногда и завѣдомо чтобы не пользоваться чужими трудами (какъ это нерѣдко бывало въ доброе старое время), необходимо знать, что въ этой области уже сдѣлано предшественниками русскими и поляками; сдѣлать указанія въ этомъ родѣ также входило въ задачи автора настоящей книги. Въ указателѣ этнографическіе матеріалы распределены даже по мѣстностямъ (губерніямъ, уѣздамъ и селамъ). Не стану говорить, наконецъ, и о томъ, что знать составъ населенія известной мѣстности, его отличительныя особенности и судьбу, хотя бы въ общихъ чертахъ, важно и для цѣлей чисто административныхъ, а также для общеобразовательныхъ. Книга написана не слишкомъ спеціально и потому можетъ быть доступной для интеллигентнаго читателя.

Въ заключеніе считаю долгомъ выразить глубокую благодарность Господину Виленскому, Ковенскому и Гродненскому Генераль-Губернатору, Генераль-Лейтенанту Князю Святополкъ-Мирскому—за матеріальную поддержку во время командировки въ 1903 г., благодаря которой мнѣ удалось лично провѣрить границы бѣлорусской области, познакомиться на мѣстѣ съ разными особенностями бѣлорусскихъ говоровъ, съ народнымъ бытомъ и отчасти собрать и провѣрить новые и старые матеріалы по бѣлорусскому фольклору.



СО Д Е Р Ж А Н І Е

Глава I. Территорія, занятая бѣлорусскимъ племенемъ.
Границы и общій характеръ страны 3—29.

Связь языка народа съ характеромъ занимаемой имъ страны и съ перемѣнами въ жизни самого народа (3—4). Основаніе при опредѣленіи границъ бѣлорусскаго племени (4). Западная граница въ губерніяхъ Витебской, Курляндской, Ковенской, Виленской, Сувалкской и Гродненской. Сосѣди латыши, литовцы и поляки (5—9). Южная граница съ малоруссами по Гродненской, Минской и Черниговской губерніямъ (10—13). Восточная и сѣверная границы съ великоруссами по губерніямъ Орловской, Калужской, Смоленской, Тверской и Псковской (13—17). Бѣлоруссы въ другихъ мѣстахъ Россіи (17—19). Указатель уѣздовъ съ бѣлорусскимъ населеніемъ (19—20). Этнографическая карта Бѣлоруссіи. — Краткая характеристика страны теперь и въ старину; устройство поверхности: возвышенности, водораздѣлы, рѣки, озера, болота, почва, лѣса (21—29).

Глава II. Древнѣйшіе обитатели бѣлорусской территоріи въ доисторическое время и при началѣ Русскаго государства 30—81.

Какія имѣются данныя для сужденія о древнѣйшихъ обитателяхъ страны (30—31). Неолитическій періодъ (31—34); эпоха металловъ (34—35). Свидѣтельства Геродота о будинахъ и неврахъ (35—39), Тацита о вейдахъ (39), Птоломея о ставанахъ (39—40), Лѣтописная легенда объ Апостолѣ Андреѣ (40); показанія Горнандо о склавинахъ и антахъ (41). — Номенклатурныя данныя (41—44) въ названіяхъ рѣкъ и озеръ бассейновъ Зап. Двины (44—48), Нѣмана (48—53), Днѣпра (53—59), верхней Волги (59—60). Выводы изъ разсмотрѣнія географической номенклатуры (60—63). Свидѣтельства о древнѣйшихъ обитателяхъ бѣлорусской территоріи у Константина Багрянороднаго и въ нашей Начальной лѣтописи (63—65) о дреговичахъ (65—71), радмичахъ (71—74) и кривичахъ (74—80). Сосѣди перечисленныхъ племень (80—81).

Глава III. Языкъ русскихъ племень, населявшихъ бѣлорусскую территорію въ древнѣйшее время. Зарожденіе бѣлорусскихъ особенностей. Старѣйшія словарныя заимствованія — у финновъ и иранцевъ. 82—109.

Способы и приемы при определении языка древнейших обитателей Бѣлороссіи изъ славянъ (82—84). Общеславянскіе звуки и формы, перешедшіе въ общерусскую эпоху жизни языка (84) въ области гласныхъ (85—86), согласныхъ (86—87), въ словообразованіи, склоненіи и спряженіи (87—88). Черты, развившіяся на почвѣ древнерусскаго языка (88—92). Отдѣльная жизнь русскихъ говоровъ, вошедшихъ со временемъ въ составъ бѣлорусскаго нарѣчія (92). Языкъ какихъ племенъ легъ въ основу бѣлорусскихъ говоровъ? Та или другая степень близости ихъ въ отношеніи языка съ сосѣдними русскими племенами и съ поляками (92—95). Развѣтіе въ языкѣ на первыхъ порахъ тѣхъ особыхъ чертъ, основанія для которыхъ диалектически были положены еще въ общерусскую эпоху: звукъ *h* (96), ослабленіе безударныхъ слоговъ (97), *ŷ* (ib.), слоги *ры—лы, ир—ил* (98), *ыѣ—йѣ* (99), *ки, ги, хи* (100), смѣшеніе *ч* и *ц* (ib.), смѣшеніе основъ въ склоненіи (ib.), 3 л. ед. и мн. ч. на *т* мягкое (101). Развѣтіе въ западнорусскихъ говорахъ такихъ чертъ, основаній для которыхъ въ древнерусскомъ языкѣ положено не было. Явленія общія съ малорусскими говорами: *л = ŷ* (101), отвердѣніе шипящихъ (ib.), звукъ *оже* (102), удвоеніе согласныхъ передъ *ј* (ib.), отвердѣніе губныхъ (103), обращеніе *и* въ *й* (ib.), дѣепричастія на *-уци — -ачи* (ib.). Явленія общія съ великорусскими говорами: переходъ голосовыхъ согласныхъ въ безголосныя (104), отвердѣніе основного *к* (ib.), умягчительность *е* и *и* (ib.), *ѣ* вм. *ѝ* въ нѣкоторыхъ случаяхъ (ib.), измѣненіе *е* подъ удареніемъ въ *о(ѣ)*, а безъ ударенія въ *а(я)* (ib.), совпаденіе *ь* и *е* (105). — Старѣйшія словарныя заимствованія — у финновъ (105—109) и иранскихъ племенъ (109).

Глава IV. Объединеніе всѣхъ бѣлорусскихъ племенъ подъ властью Литвы и окончательная выработка „бѣлорусской народности“ и „бѣлорусскаго языка“. Заимствованія изъ литовскаго и латышскаго языковъ 110—138.

Областная жизнь западнорусскихъ племенъ (110—111). Позднѣйшія передвиженія въ разсматриваемой области (111). Зарожденіе письменности (ib.). Выступленіе Литвы на историч. поприще: постепенное подчиненіе западнорусскихъ областей (112). Племенной составъ Литовскаго государства (113). Образованіе „бѣлорусской народности“ и выработка „бѣлорусскаго языка“ (113—114). Историческая справка о терминахъ: „Бѣлая Русь“ (114—117) и „Черная Русь“ (117—118). — Окончательная выработка особенностей бѣлорусскаго нарѣчія. Черты, пережитыя вмѣстѣ съ малоруссами: особенности въ удареніи (118—119), приставочные *в* и *г* (119), стянутыя формы прилагательныхъ (ib.), отсутствіе личнаго окончанія въ 3 л. ед. ч. глагола (ib.), будущее съ *иму* (119—120), вытѣсненіе двойств. ч. муж. р. при 2 (120), различіе въ винит. мн. ч. лицъ и друг. предметовъ одушевленныхъ (ib.), *за* при сравнительной степени (ib.), предлоги (*изъ — одъ*) (ib.), корень *лѣ-* (ib.), Словарныя заимствованія у малоруссовъ (120—121). Черты въ языкѣ, пережитыя бѣлоруссами вмѣстѣ съ среднерусскими племенами: формы на *ѣѣ* вм. *йѣ* (121), смѣшеніе твердаго и мягкаго различій въ склоненіи (ib.), глагольный суффиксъ *-ыва — -ива* (122); смѣшеніе *ч* и *ц*, взятое у сѣверновеликорусскихъ говоровъ (ib.). Явленія въ языкѣ, развившіяся на собственно бѣлорусской почвѣ: своеобразныя измѣненія

бездарныхъ гласныхъ (122—123), ослабленіе подвижности ударенія (ib.), формы на э вм. ы — и (ib.), суффиксы -ye-, -ae- въ глаголахъ (ib.). — Вліяніе бѣлорусскаго нарѣчія на литовскій и латышскій языки (123—125). Слова, взятія бѣлорусскимъ нарѣчіемъ изъ литовскаго и латышскаго языковъ: слова, употреблявшіяся въ юридическихъ памятникахъ (125—126); слова, помѣщенные въ старинныхъ азбуковникахъ (126—127); слова, живущія до сихъ поръ въ устахъ бѣлоруссовъ, но употребляющіяся рѣдко (127—132); слова общеупотребительныя (132—136). Слова, сходныя съ литовскими, относительно заимствованія которыхъ является сомнѣніе (136—137). Вопросъ о фонетическихъ и морфологическихъ заимствованіяхъ у литовцевъ. Общій выводъ (137—138).

Глава V. Бѣлоруссы вмѣстѣ съ литовцами подъ властью Польши. Наплывъ разныхъ иностранныхъ словъ въ бѣлорусское нарѣчіе 139—180.

Начало и усиленіе сношеній западной Руси съ Польшей. Окончательное сліяніе ея съ послѣдней (139—140). Распространеніе знакомства съ польскимъ языкомъ въ интеллигентномъ классѣ и простомъ народѣ: (причины, вызвавшія такое положеніе дѣлъ (140—143). Польское вліяніе на бѣлорусскій языкъ. Полонизмы А. въ словарѣ: 1. Собственно польскія слова въ бѣлор. нарѣчій — а) общеупотребительныя (144—147), б) менѣе употребительныя (147—150). 2. Слова иностранныхъ, зашедшія въ бѣлорусское нарѣчіе при посредствѣ польскаго языка, — а) общеупотребительныя (150—159), б) менѣе употребительныя (159—164). Полонизмы Б. въ фонетикѣ: мелочи (164—165), дзеканье и цеканье (165—168), твердость *p* (168). Можно ли считать два послѣднія явленія взятыми у поляковъ? — Полонизмы въ старомъ западнорусскомъ языкѣ (168—169). — Вопросъ о чешскомъ вліяніи на бѣлорусское нарѣчіе (169—170). — О вліяніи на бѣлорусское нарѣчіе со стороны евреевъ (170—174). — Слова изъ восточныхъ языковъ, проникшія въ бѣлорусское нарѣчіе большею частью помимо Польши (174—178). — Слова, зашедшія въ бѣлор. нарѣчіе отъ разныхъ народовъ Европы отчасти даже при посредствѣ общерусскаго и даже праславянскаго языковъ: а) отъ кельтовъ (178), б) грековъ (179), в) изъ латинскаго языка (ib.), г) отъ румынъ (ib.), д) дако-фракійцевъ (ib.), е) отъ готъ и другихъ германскихъ народовъ въ разное время (179—180).

✓ Глава VI. Возсоединеніе Бѣлоруссін съ общерусскою жизнью. Количество бѣлоруссовъ въ настоящее время и ихъ народные говоры. 181—198.

Связи и сношенія западной Руси съ Московскою даже во время польскаго господства (181—182). Постепенное возсоединеніе съ восточной Россіей литовско-русскихъ областей (183). Вліяніе великорусскаго нарѣчія на бѣлорусское (183—184). — Количество бѣлоруссовъ (185—190); распределеніе ихъ по религіи (190—191). — Бѣлорусскіе говоры: основы для дѣленія (191—193). Два основныхъ говора: твердоэрый и мягкоэрый (193). Сильноакающій твердоэрый говоръ (193—194), чисто бѣлорусскій умѣренно акающій говоръ (194—195), умѣренно акающій южный говоръ (195); западный говоръ съ полонизмами (196), мягкоэрый говоръ съ восточнымъ (196) съ показующимъ подразделеніемъ

(197) и нецокающимъ, но сильно подвергшимся южновеликорусскому влиянію (ib.). Карта бѣлорусскихъ говоровъ и замѣчанія къ ней (198)

Глава VII. Очеркъ изученія живого бѣлорусскаго языка и народной поэзіи 199—340

Пособія по написанію настоящаго отдѣла: работы—Пыпина (199), Межова (199—200), Котляревскаго (200), Черневскаго (ib.), Пѣвкиной (ib.), Балтрамайтиса (ib.), Смородскаго (ib.), Радимича (Романова) (201), Ельскаго (ib.), Якушкина (ib.), Леонтовича (ib.). Зачатки этнографическаго изученія Бѣлоруссіи: Мейеръ (201—203), Шидловскій (203—204), Аделунгъ (204), Далецкій (ib.), Левшинъ (ib.), Каченовскій (205), анонимная статья въ „*Ram. Warsz.*“ (ib.), Чарновская (ib.), Глебовичъ (ib.), митр. Евгеній (Болховитиновъ) (206), Слова изъ г. Жиздры (ib.), Калайдовичъ (ib.), Фалютынский (207), Мухлинскій (ib.), Голэмбѣвскій (ib.), К. К. (ib.), Рыпинскій (208), Языковъ въ словарѣ Плюшара (ib.), Максимовичъ (209), Надеждинъ (209—210), Савельевъ (210), Гречъ (210—211), Булгаринъ (211), М. П. (ib.), Шафарикъ (211—212), анонимная статья въ „*Журн. М. Вн. Д.*“ (212); этнографическія работы пятидесятихъ и начала шестидесятихъ годовъ: Кушинъ (212), Ign. Chr. (213), Филиповичъ (ib.), Овичъ (ib.), Васильевъ (ib.), Эгилесскій (ib.), Чечотъ (213—215), Барщевскій (215—216), Подберезскій (ib.), Абрамовичъ (216), Л. К. (ib.), Тышкевичъ (216—217); замѣтка протоіерея Григоровича о бѣлорусскомъ нарѣчій (217—218); бѣлорусс. мелочи у Терещенка (218), Верещагина (ib.). Взглядъ И. Срезневскаго (218—219). Программа Геогр. Общества (219). Губернскія вѣдомости (219) и статьи по Бѣлоруссіи, напечатанныя при возникновеніи ихъ (220). Зенькевичъ (ib.); Тулубъ (221); Гашкевичъ (ib.); Подобѣдъ (ib.); Бѣловъ (ib.); Даль (ib.); Голотузовъ (222); Шестаковъ (ib.); Е. П. (ib.); Карповъ (223); Соколовъ (ib.); Висковскій (ib.); Широковъ (ib.); И. И.—нъ (ib.); Богуславскій (223—224); отзывъ Давыдова (224). Дѣятельность Шпилевскаго (224—226), Микуцкаго (226—227). „Этнографическій сборникъ“—статьи Разумихина (227), Юркевича (ib.), Анимелле (227—228), Куклинскаго (228). Киркоръ (228—230). Мелочи конца 50-хъ годовъ: Свадьба на Полѣсьѣ (230), Невѣровичъ (231), бѣлор. стихи у Варенцова (ib.); нѣкоторыя рукописи съ бѣлорусскими матеріалами этого времени, принадлежавшія Бодянскому: Войниловича, Майхровскаго, Ровинскаго, Гнатовскаго (231), Академіи Наукъ (ib.), между прочимъ Арбузова (ib.). „Матеріалы для географіи и статистики Россіи“: Корева (231—232), Орановскій (233), Цебриковъ (ib.), Бобровскій (ib.), Зеленскій (233—234), Попроцкій (234), Домонтовичъ (ib.). Матеріалы Кешпена (234—235). Мелочи начала шестидесятихъ годовъ: бѣлор. произведенія у Буслаева (235), статья въ Калейдоскопѣ (ib.), замѣтки у Якушкина (ib.), Леся—ій (ib.), Синявскій (ib.). Усиленное изученіе Бѣлорусской этнографіи послѣ 1863 г. (235—236). Атласы Эркerta и Риттixa (236—237). Статья учителя гимназіи въ газ. День (237); Янковскій (ib.); А. С. (ib.); Поливепъ (238), замѣтки въ Грод. Г. В. (ib.); Ельчаниновъ (ib.), Бекаревицъ (ib.), Серебренниковъ (ib.), Ш(умо)вичъ (ib.), замѣтки въ „Вѣстникѣ Зап. Россіи“ и „Мог. Г. В.“ (ib.); Эремичъ (ib.). Кулжинскій (239). Мнѣніе Потѣбни (ib.); Гильтебрандтъ (239—240). Руберовскій (240). Дмитріевъ (241—243). В. Быковскій (243). Статья въ „Вид. Вѣстникѣ“ (ib.). Валю-

ковичъ (ib.). Сердюковъ (ib.). Славутинскій (ib.). Н. К. (244). Булгаковскій (ib.). Пригородскій (ib.). Соколовъ (ib.). Кулинъ (ib.). Ставровичъ (ib.). Бѣлорусскіе матеріалы въ собраніяхъ Аванасьева (ib.). Марковскій (245). Рукописные матеріалы 60-хъ годовъ (245), между прочимъ Рафаловича, Манжоса, Гармаша, Ястребова. — Семидесятые годы: Безсоповъ (245—248). Берманъ (248). Дорогунцовъ (ib.). Чубинскій (248—249). Крачковскій (249—250). О. Б—вскій (250). Кулжинскій (ib.). Родевичъ (251). Носовичъ (251—255). Нечаевъ (255). Троицкій (ib.). Зеньковичъ (ib.). Юхневичъ (ib.). Zbiór wiadomości (ib.). П. Быковскій (ib.). Колосовъ (ib.). Поповъ (255—256). Миклошичъ (256). Пашинъ (ib.). Сцепура (ib.). Чистяковъ (ib.). А. Х. (ib.). Анпѣль (ib.). Сементовскій (256—257). Васильева (257—258). Восьмидесятые годы: Булгаковъ (258), Тиминскій (ib.), Дыбовскій (ib.), В. П. (ib.). Изданіе Дембовецкаго (259—260). Бѣлорусскій отдѣлъ въ хрестоматіи Смирнова (260), „Живоп. Россія“, III (ib.), статья о кутьѣ въ „Вил. В.“ (ib.), лекціи В. Григоровича (ib.). Недешевъ (261), Романовичъ (ib.). „Мин. Листоукъ“ (ib.), А. С. (ib.), Чичукъ (ib.), А. Б. (ib.). Янчукъ (261—262). Радченко (262—263). С. Карскій (263). Карловичъ (ib.), Верига (263—264), Оржешкова (264). Антоновъ (ib.), статья по Вит. Бѣл. (ib.), Ящуржинскій (ib.), мелочи въ „Мог. Г. В.“ этого времени (ib.). Авенариусъ (265). Изданіе Долгорукова (ib.). И. К. (ib.). Я. К. (ib.). Грачевъ (ib.). Качановскій (266). Довцарь-Запольскій (266—268). Слупскій (268—269). Ляцкій (269). Добровольскій (269—271). Шейнъ (271—298). Никифоровскій (298—303). Романовъ (303—316). Федеровскій (316—324). Научныя работы, касающіяся бѣл. нарѣчій: Соболевскій (324—325), Шахматовъ (326—327). Меньшія работы послѣдняго времени по бѣлорусской этнографіи и мелочи: Бывалькевичъ (324), Еленская (ib.), Старчевскій (ib.); статья изъ Нововалекс. у. (325), Грузинскій (ib.), Будуэнъ де Куртенэ (325—326), Бирута (326), Савичъ-Заблоскій (466), А. Романовъ (ib.), К. Б—скій (ib.), Богдановичъ (327), Смородскій (ib.), статья „Мин. Л.“ 1894 г. (ib.), М. III—о (ib.), Лицуновъ (ib.), Черный (327—329), Стукаличъ (329), Веренко (ib.), Горбачевскій (ib.), Демидовичъ (ib.), Ромеръ (330), Василевскій (ib.), А. З. (ib.), Долговъ (ib.), Майковъ (ib.), Гуленко (ib.), Чудовскій (ib.), Русовъ (ib.), Тихановъ (331), Пшолко (331—332), Глинскій (332), Кучъ (ib.), Карауловъ (ib.), Ничъ (332—333), Косичъ (333), Львовскій (ib.), Розвадовскій (ib.), Мошковъ (ib.), Клихъ (ib.). Работы Карскаго по живому бѣлор. нарѣчію (334—340).

Глава VIII. Очеркъ постепеннаго ознакомленія ученыхъ съ памятниками стараго западнорусскаго языка. Изученіе самаго языка. 341—429.

Общая характеристика стараго западнорусс. языка и его судьба въ западной и южной Руси; вытѣсненіе его литературнымъ языкомъ Московской Руси (341—343). Памятники стараго западнорусскаго нарѣчія: общая ихъ характеристика и количество (343—344). Хранилища грамотъ, актовъ и книгъ. Указатели зап.-русскихъ рукописей: Гильтебрандта, Добрянскаго, Владимирова и Карскаго (344—345); указатель старопечатныхъ книгъ—Каратаева (345—346). Статьи въ этомъ родѣ Архангельскаго и Ельскаго (346). Языкъ актовъ, свѣтскихъ и религіозныхъ произведеній (346—349). Изученіе стараго западнорус-

скаго языка: собранія грамотъ и актовъ (349—355). Перечисленіе грамотъ и актовъ съ 1229 по 1500 г. [129 №№] съ указаніемъ ихъ мѣста нахождения и изданія (356—367); нѣкоторые документы XV—XVII вѣковъ [8 №№] (367—368). Исслѣдованія языка юридич. произведеній (368). Западнорусскія рукописи: отличительные ихъ признаки (368—369). Перечисленіе ихъ въ хронологическомъ порядкѣ съ конца XIII до начала XVII вѣка [116 №№] съ указаніемъ мѣста нахождения, бѣлорусскихъ особенностей, литературы предмета [изданій, изслѣдованій языка и под.] (370—397). Старопечатныя книги: перечисленіе ихъ [40 №№] съ указаніемъ литературы предмета (397—405).—Исслѣдованія, касающіяся стараго западнорусскаго нарѣчія. Отзывы о языкѣ—Скорины, Негалеваго, въ Лит. Статутѣ 1588 (405—406), Ходкевича (406), Л. Зизанія, Берынды (ib.), Крыжанича (406—407), Штриттера (407), Сопикова (ib.), Линде (407—408), Калайдовича (408—409), Кешена (409), Каченовскаго (ib.), Ельскаго, Ярошевича, Нарбута, Рогальскаго, Чечота, Вишневскаго, Карловича (409—410), Бодянскаго (410), Головацкаго (410—411), архіеп. Филарета, Сахарова, Каратаева (411), Булаева (411—412). Статьи по старому западнорусскому языку: въ „Зап.-русск. мѣсяцесловѣ“ (412), Козловскаго (ib.), Недешева (412—413), Первольфа (413—414), Соболевскаго (414—415), Брюкнера (415), Владимірова (415—421). Работы Житецкаго (421), Спрогиса (ib.), Каршинскаго (ib.), Будиловича (421—422), Шахматова (422), Будде (ib.), имѣющія отношеніе къ разсматриваемому вопросу. Работы Карскаго по исторіи бѣлорусскаго нарѣчія (422—428). — Словари, имѣющіе отношеніе къ старому западнорусскому нарѣчію: Л. Зизанія, Берынды, Новицкаго и Горбачевскаго (428—429).

Глава IX. Ненародныя произведенія на современномъ бѣлорусскомъ нарѣчій 430—453.

Попытки литературной обработки бѣлорусскаго нарѣчія въ концѣ XVIII и XIX столѣтійхъ. Пособіе въ статьяхъ Подберезскаго, Киркора, Ельскаго, Пыпина (430—432). Бѣлорусская Энеида, приписываемая Маньковскому или Ровинскому (432—434). Рыпинскій (434—436). Чечотъ (436). Барщевскій (436—437). Дунинъ-Марцинкевичъ (437—440). Даревскій-Верига (440). Коротынскій (440—441). Искусственныя бѣлорусскія произведенія въ газетахъ и журналахъ первой половины XIX в. (441). „Тарась на Парнасъ“ (441—443). Агитаціонныя брошюры шестидесятихъ годовъ (443—447). Искусственныя стихотворенія послѣдующаго времени въ разныхъ изданіяхъ, напр., въ статьѣ Кулжинскаго, собраніи Носовича, Шейна, Романова (447—449). Новѣйшія болѣе или менѣе художественныя стихотворенія на бѣлорус. нарѣчій: Шункевича, Лучины, Н. Ф., Д. К—ко, Н—скаго и др. 450—451). „Dudka biełoruskaja“ Бурачка (451). Народнo-просвѣтительныя изданія Ельскаго (451—452). Искусственныя стихотворенія въ самыхъ послѣднихъ изданіяхъ (452—453).

Указатели 454—466.

Указатель лицъ, на сочиненія которыхъ дѣлаются ссылки (454—460).
Указатель географическихъ мѣстъ, особенно тѣхъ, которыхъ касаются тѣ или другія произведенія (461—466).

